

## CANZONIERE N

- letto 549 volte

### Edizione diplomatica

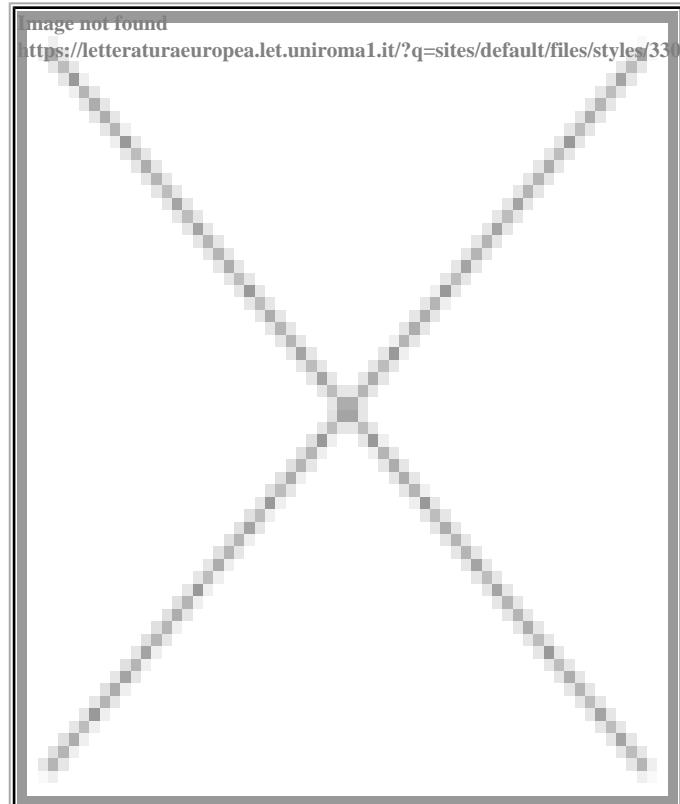
	<p>image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/N%20%283%29_19.png&amp;itok=urudaf5">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/N%20%283%29_19.png&amp;itok=urudaf5</a></p> <p>Bernard Lauentador. POs mi preiaç seignor. Q(ue)u chant eu chanterai. Ecan cuig chantarplor. Alora q(ue)u masai. Greu ueires chatado r. Ben chant can mal liuai. Uaimi do(n)c mal damor. Molt mielç canc nofes mai. E do(n)c per que mes mai.</p>
	<p>GRan ben egran honor. Cono sc que dieus mifai. Queu am la bellaçor. Et ella mi</p>

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330\\_px/public/N%20%284%29\\_18.png&itok=i0cE1-0j](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/N%20%284%29_18.png&itok=i0cE1-0j)

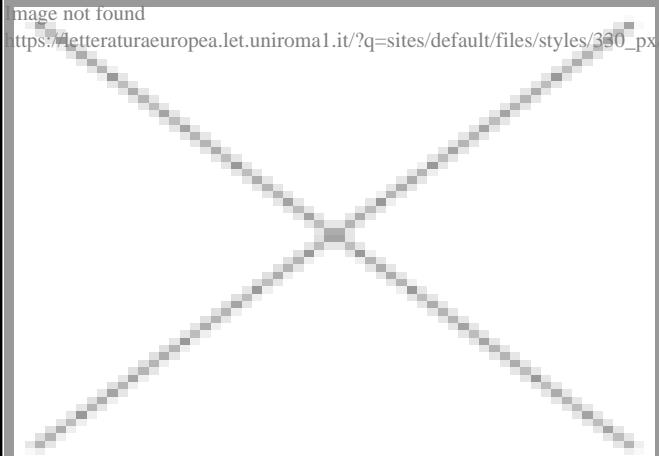
quel sai. Et eu son sai ai  
lor. Enon sai con lestai. Soma  
usi dedolor. Car ocasion no(n)  
ai. Desouen uenir lai.

**G**Es damar nom recre. Per ma  
l ni per afan. Anç can dieus mi  
fai be. Nol refui nil soan. E  
can locs ses deue. Sai ben so  
frir mon dan. Cala coisa coue.  
Que hom san es loingnan.  
Per mielç sailir ennan.

**B**Ona dompna  
merce. Del uostre finaman.  
Queus am per bona fe. Anc  
ren non ameitan. Mas ion  
tas ab cap cle. Uos mautrei  
em coman. Ese loc ses deue  
Mostraç mun bel seblan. Qe  
mout nai gran talan.

**I**As pero tan ben uai. Can de  
lei misoue. Que quim crida  
nim brai. Eu non aug nuilla  
re. Tan dousamen matrai.  
Labellal cordese. Que tal dis  
queuson sai. Esocuie so cre.  
Ies desos oilç noue.

**A**Mors equa farai. Egirai mais



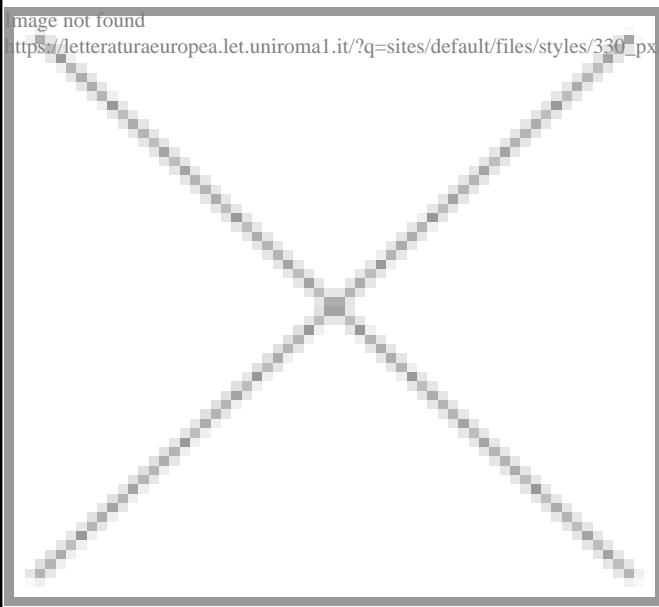
abte. Non cansai. (Que am tan)[1].

Del desirer quem ue.

Silabella on iai. Noma cue  
ill apres se. Queu la teng(u)[2]e  
labai. Elestreing en uers m  
e. Son bel cors blanc ele.

[1] Il copista scrive inizialmente *Queu morai*, poi corretto in *Que am tan*.

[2] Aggiunto in interlinea.



Mon escuder eme.

Don dieus cor etalan.

Cambdui namem truan.

Equel en men abse

So dona plus talan.

Et eu mon aziman.[3]

[3] La doppia tornata è aggiunta successivamente a lato del testo.

- letto 482 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

Bernard Lauentador.	Bernard la Ventador.
I	I

<p><b>PO</b>s mi preiaç seignor. Q(ue)u chant eu chanterai. Ecan cuig chantarplor. Alora q(ue)u masai. Greu ueires chatado r. Ben chant can mal liuai. Uaimi do(n)c mal damor. Molt mielç canc nofes mai. E do(n)c per que mes mai.</p>	<p>Pos mi preiaç, seignor, qu?eu chant, eu chanterai; e can cuig chantar, plor a l?ora qu?eu m?asai. Greu veires chatador, ben chant can mal li vai. Vai mi donc mal d?amor? Molt mielç c?anc no fes mai! E donc per que m?esmai?</p>
<p><b>II</b></p> <p><b>G</b>Ran ben egran honor. Conosc que dieus mifai. Queu am la bellaçor. Et ella mi quiel sai. Et eu son sai ai lor. Enon sai con lesta. Soma usi dedolor. Car ocasion no(n) ai. Desouen uenir lai.</p>	<p>Gran ben e gran honor conosc que Dieus mi fai, qu?eu am la bellaçor et ella mi (qu?ie·l sai). Et eu son sai ailor, e non sai con l?estai! So m?ausi de dolor, car ocasion non ai de soven venir lai.</p>
<p><b>III</b></p> <p><b>GE</b>s damar nom recre. Per ma l ni per afan. Anç can dieus mi fai be. Nol refui nil soan. E can locs ses deue. Sai ben sofrir mon dan. Cala coça coue. Que hom san es loingnan. Per mielç sailir ennan.</p>	<p>Ges d?amar no·m recre per mal ni per afan; anç can Dieus m?i fai be, no·l refui ni·l soan; e can locs s?esdeve, sai ben sofrir mon dan, c?a la coça cove que hom s?an esloingnan per mielç sailir ennan.</p>
<p><b>IV</b></p> <p><b>B</b>Ona dompna merce. Del uostre finaman. Queus am per bona fe. Anc ren non ameitan. Mas ion tas ab cap cle. Uos mautrei em coman. Ese loc ses deue Mostraç mun bel seblan. Qe mout nai gran talan.</p>	<p>Bona dompna, merce del vostre fin aman! Qu?e·us am per bona fe anc ren non amei tan. Mas iontas, ab cap cle, vos m?autrei e·m coman; e se loc s?esdeve, mostraç m?un bel seblan, qe mout n?ai gran talan.</p>
<p><b>V</b></p>	<p><b>V</b></p>

<p>IAs pero tan ben uai. Can de lei misoue. Que quim crida nim brai. Eu non aug nuilla re. Tan dousamen matrai. Labellal cordese. Que tal dis queuson sai. Esocuie so cre. Ies desos oilç noue.</p>	<p>Ias pero tan ben vai can de lei mi sove, que qui·m crida ni·m brai, eu no·n aug nuilla re. Tan dousamen m?atral la bella·l cor de se, que tal dis qu?eu son sai, e so cui?e so cre, ies de sos oilç no ve.</p>
<p>VI</p> <p>AMors eque farai. Egirai mais abte. Non cansai. (Que am tan). Del desirer quem ue. Silabella on iai. Noma cue ill apres se. Queu la teng(u)e labai. Elestreing en uers m e. Son bel cors blanc ele.</p>	<p>VI</p> <p>Amors, e que farai? E girai mais ab te? Non can sai que am tan del desirer que·m ve, si la bella on iai no·m acueill apres se, qu?eu la tengu?e la bai e l?estreing envers me son bel cors blanc e le.</p>
<p>VII</p> <p>Mon escuder eme. Don dieus cor etalan. Cambdui namem truan.</p>	<p>VII</p> <p>Mon Escuder e me don Dieus cor e talan c?ambdui n?amem truan.</p>
<p>VIII</p> <p>Equel en men abse So dona plus talan. Et eu mon aziman.</p>	<p>VIII</p> <p>E que·l en men ab se so dona plus talan, et eu Mon Aziman!</p>

- letto 305 volte

## Riproduzione fotografica

---

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/N\\_17.png&itok=B95EHzWo](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/N_17.png&itok=B95EHzWo)

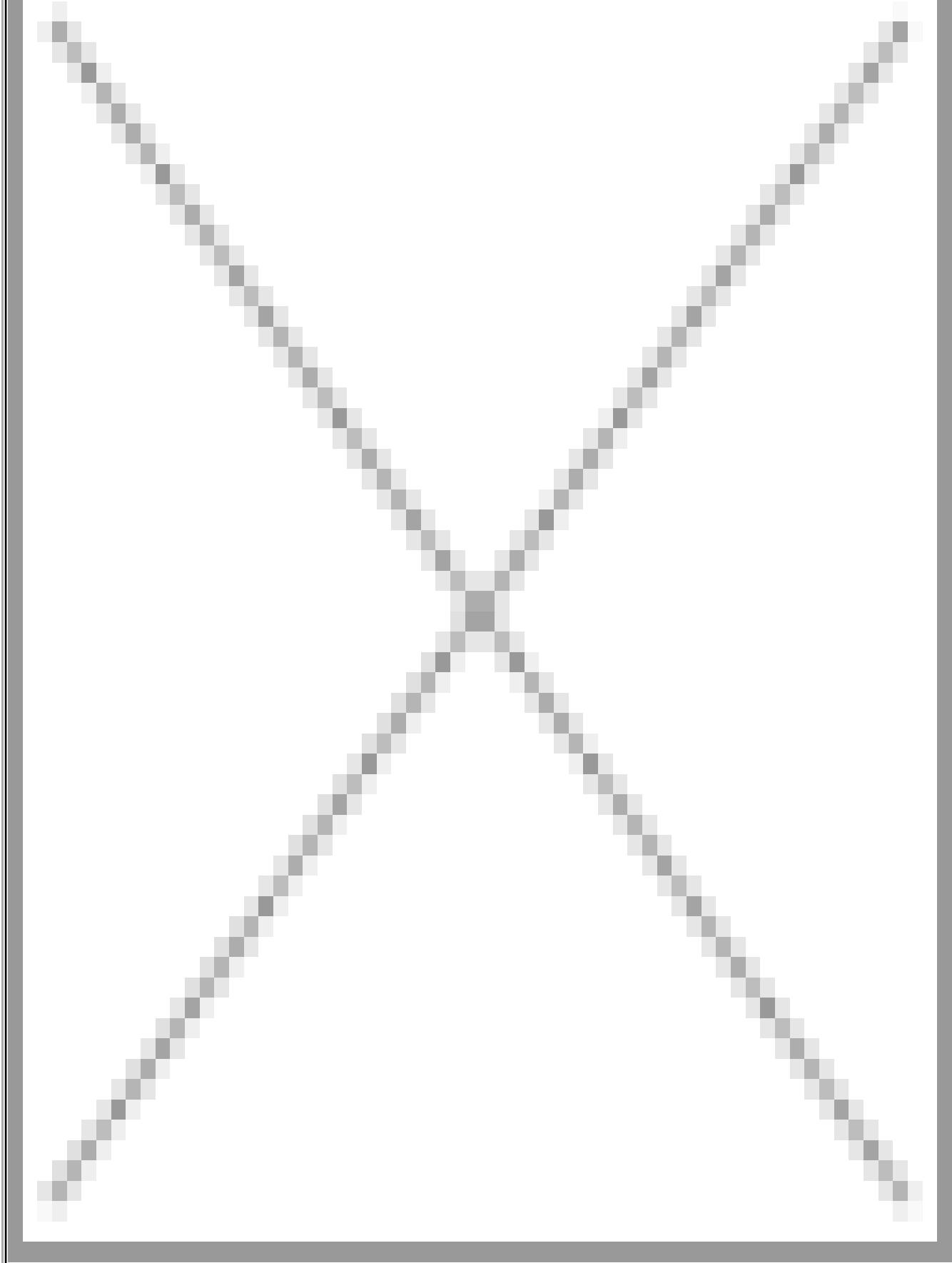


Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/N%20282%29\\_17.png&itok=psR95Vhi](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/N%20282%29_17.png&itok=psR95Vhi)



- letto 349 volte

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-n-95>